



POPSY Financials CLR

License Agreement for PME/KMO april-august 2009

ACCOUNTANCY for PME/KMO

SeP (Systemat e-Invoice Portal)

Scanning Module

ProSCAN Module

Link Excel Add-In

Bank-Link Module (in & out)

Cashflow Module

Amortization Module

Annual Accounts (Belgium)

Intrastat Module

Analytical Module (1 plan)

Analytical Mod. Pro (Multi-plan)

Budget Module

Double Accounting Plan

Documents Validation

Club Management

1 additional user

5 additional users

1 additional company

5 additional companies

1 Satellite License

5 Satellite Licenses

CompanyWeb

Remote Pack

MySMS Messenger

Uppack

Hotpack

Softpack

Base

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

N/A

inclus inbegrepen

Professional

inclus inbegrepen

Company

Mr/Mrs

Address

nbr

Postal code

City

VAT nbr

Tel

Fax

e-mail

Reseller

Popsy S/N

Date and customer signature

Ik verklaar kennis genomen te hebben van de algemene voorwaarden van de licentie die vermeld zijn op de keerzijde van dit document en ze te aanvaarden.

Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales de la licence d'utilisation figurant au verso de ce document et déclare les accepter.

fax to +32 2 352 83 40

pack et Softpack ne couvrent des services d'installation, d'assistance par téléphone ou des prestations sur site, autres que celles expressément prévues dans les présentes conditions générales.

5. Assistance

* Systemat domee accès à différents modes d'assistance gratuits tels que décrits sur son site web et sur les CD-ROM Popsy. Systemat se réserve le droit de modifier ou de supprimer ces modes d'assis- tance à tout moment. Cette assistance gratuite est destinée aux licences acquises mais non couvertes par un contrat. Cette assistance relève le contrat Hopack ou Softpack. * Toute demande d'assis- tance ou d'intervention sur le logiciel aurdels d'une période de deux ans suivant la date d'acquisi- tion de licence d'utilisation nécessitera l'acquisition d'une mise à jour valable. * Systemat peut exser d'aider le support du logiciel moyennant prévus d'au moins 6 mois donné à l'utilisateur soit par Systemat soit par le revendeur Popsy auprès duquel l'utilisateur a acquis le logiciel. * L'accès à l'as- sistance par téléphone et aux services de support dans le cadre des services Hopack et Softpack est limité aux jours ouvrables à l'exclusion des jours de fermeture de Systemat de à heures. Les obli- gations de Systemat dans le cadre de ces services sont des obligations de moyens et non de résultat.

6. Garanties

* Systemat garantit que le logiciel est conforme aux spécifications décrites dans la documentation four- nie avec le logiciel, toute autre garantie explicite ou implicite, notamment concernant la continuité du logiciel, est exclue. En particulier, Systemat ne garantit pas que le logiciel répond aux besoins par- ticuliers de l'utilisateur, ce dernier étant exclusivement responsable du choix du logiciel.

7. Limitation de responsabilité

* La responsabilité de Systemat ne peut en aucun cas être engagée pour des dommages résultant d'une utilisation du logiciel non conforme aux spécifications techniques qui sont détaillées à l'annex 1 dans les aides en ligne (cf. article 5) et sur le site web de Systemat. Est outre autre considérée comme une utilisation du logiciel non conforme aux spécifications techniques, le fait d'utiliser le logiciel pour traiter les données dans un format de base de données non approprié selon les spécifications tech- niques ou dans un environnement informatique non adapté au logiciel. * Systemat octret toute res- ponsabilité contractuelle ou extra-contractuelle pour des dommages, indirects, notamment pour des pertes financières ou commerciales, pour la perte de données et le ralentissement ou l'interruption de l'activité de l'utilisateur. L'utilisateur a seul la responsabilité de prendre toute mesure utile à la pré- servation de ses données. Systemat recommande à l'utilisateur de prendre copie des données ardoées chaque jour ouvrable et sur un nombre raisonnable de supports physiques. Dans la même optique et préalablement à la copie, les données doivent subir les maintenances et les contrôles de cohérence re- quis par leur format. * En outre, hypothèse, la responsabilité contractuelle et extra-contractuelle de Systemat est limitée au prix payé par l'utilisateur pour la licence du logiciel à l'origine du dommage.

8. Résolution de la licence

* Systemat peut mettre fin immédiatement, de plein droit et sans indemnité la licence d'utilisation ou aux services Livepack, Uppack, Hopack et Softpack, si l'utilisateur ne respecte pas les conditions de la licence d'utilisation Popsy.

9. Indemnisation

* Le préjudice découlant de toute violation des présentes conditions générales d'utilisation par l'utili- sateur est évalué forfaitairement par les parties au prix d'acquisition de la licence d'utilisation, et ce sans préjudice du droit de Systemat de réclamer réparation de l'indéniété du préjudice subi si celui- ci se révelait être supérieur au montant de cette indemnisation forfaitaire. Le paiement d'une inden- nité, forfaitaire ou non, en réparation d'une utilisation du logiciel contraire aux présentes conditions générales d'utilisation, n'ouvre aucunement le droit pour l'utilisateur de poursuivre cette utilisation.

10. Indexation

Le prix de l'assistance est calculé sur base de la liste des prix actuelle et concerne tous les logiciels qui entrent dans l'application de cette convention d'assistance. Systemat sa est en droit de revoir sa tarification. Tous les montants mentionnés sur le bon de commande ou tout document annexé sont susceptibles d'être revus en appliquant la formuls suivante: Pn=Po x (0,80 + (5n/50) + 0,20) Dans laquelle : Po est le prix de base ; Pn est le prix après révision. Ce prix Pn est toujours arrondi à l'unité de 5 supérieure ; 5n est l'index salarial, à la date de la signature de ce document, publié mensuellement par AGORA et sur lequel le prix est basé (index basé sur la référence salariale natio- nale pour les offres déposées à partir du 11/07/1981 et de plus de 10 travailleurs). n est l'index des coûts de production le plus récent, publié à la date de révision par AGORA. Les tarifs horaires et la méthode de calcul de la rétribution peuvent, en outre, être améioremment révisés.

11. Droit applicable et juridictions compétentes

"La présente licence d'utilisation est régie par le droit belge. Tout litige relatif au logiciel sera sou- mis à la compétence exclusive des Cours et Tribunaux de Bruxelles. Avenance action, pour quelque cause que ce soit ne pourra être intentée plus de deux ans après la survenance des faits motivant cette action, ou, dans le cas d'une action en recouvrement, plus de deux ans après la date du der- nier paiement.

12. Coordonnées de Systemat

"Toute communication à Systemat doit être adressée à l'adresse suivante : Chaussée de Louvain 435 - B 1380 Laene. * Le web site actuel de Systemat est le suivant: www.systemat.be ou www.popsy.be

13. CompanyWeb

CompanyWeb n'est pas un produit Systemat mais un produit utilisable via l'interface Popsy.

- Algèmense voorwaarden van de Popsy-licentie •••**

1. Algèmense

"De software Popsy, die bestaat uit verschillende modules (de "Modules") beschreven op de resco-zijde van dit document (de "Software"), mag allen worden gebruikt in het kader van een gebruikelicentie

die door Systemat verleend is. * Deze gebruikelicentie wordt aan de gebruiker impliciet verleend op het ogenblik dat Systemat hem de toegangscode mededeelt die aan de gebruikelicentie verbonden is.

"Een update van de Software wordt eveneens als "Software" beschouwd.

2. Draagwijde van de verleende rechten

"Deze gebruikelicentie houdt niet de verkoop van de Software in maar uitsluitend het verlenen van het recht om de Software te gebruiken onder de hierna omschreven voorwaarden. Systemat blijft ei- genaar van alle intellectuele rechten in verband met de Software. "Het gebruikelicet wordt uitsluitend verleend ten behoeve van de gebruikelicé activiteit van de gebruiker. De gebruiker mag slechts één kopie van de Software maken en dit uitsluitend ter bewaring ervan. Het is hem verboden de source code van de Software redistricteels of onrechtstreeks teeng samen te stellen of te veranderen, de soft- ware te decompileren, uiteten te halen, te versleten, aan te passen of anderszins te versanderen en de Software samen te voegen met gelijk welke andere software. "De gebruiker mag de Popsy-Modules installeren en gebruiken op één enkele computer. "Het opstaan en het gebruik van de Popsy-Modules op opslagapparatuur, zoals een netwerkserver, veroorzaekt dat de gebruiker zich aan het ge- deinde tafiel en Supplementaire User-licentie aanschaft voor die aparte computer waarop de Software werkt of gemateldereerd. Te beginnen met de opslagapparatuur. Een gebruikelicentie mag niet op gedeelte of gedeeltelijc wijz gebruikt worden voor alzonderlijc gebruikers. "Een gebruikelicentie mag niet aan derden overgedragen, uitgeleend of verhuurd worden zonder de voorafzate toestemming van Systemat. Onder "derden" wordt elke juridicte entiteit verstaan die verschuldigd is van de gebruiker.

* Op verzoek van Systemat zal de gebruiker aan Systemat of aan een door haar behoorlijk daarme gemachtigde derde toegang verlenen tot zijn lobealen en informatiecysteem, om naar in staat te stel- len toezicht te houden op de naleving van deze algèmense gebruicvoorwaarden. * De gebruiker staat Systemat de toegang tot zijn informatiecysteem toe via een in de software ingebouwd dispositief om de eigenschappen van de door de gebruiker beheerde dossiers onder deze gebruikelicentie waar te nemen. Deze gegevens kunnen door Systemat gebruikt worden om na te gaan of de gebruiker onder- haagc algèmense gebruicvoorwaarden nakelt en voor statisticche doeleinden.

3. De diensten Livepack, Uppack, Hopack en Softpack

3.1. De dienst Livepack en Uppack

"De inchriving op een Livepack/Upack geeft aan de gebruiker het recht om éénmaal per jaar en op zijn verzoek een door Systemat ontwikkelde standaardupdate van de software te verkrijgen (down- load via site voor het Livepack).

3.2. De dienst Hopack

"De inchriving op de dienst Hopack geeft de gebruiker het recht om exclusief te verweven: 1. Een telonacche bijstanddienst uitsluitend voor problemen die de gebruiker heeft bij de installatie en/of het gebruik van de Software, in overeenstemming met de voorwaarden bepaald in artikel 5 hieronder; 2. Een probleem met telonacch gèloegd kan worden, dan kan de gebruiker bij Systemat een als- praak maken of een kopie van zijn gegevens sturen om te trachten het probleem op te losen. 2. Een update van de Software die éénmaal per jaar wordt doorgevoerd, in overeenstemming met de voor- waarden bepaald in artikel 4 hieronder.

3.3. De dienst Softpack

"De inchriving op de dienst Softpack geeft de gebruiker het recht om exclusief te verweven: 1. Een telonacche bijstanddienst uitsluitend voor problemen die de gebruiker heeft bij de installatie en/of het gebruik van de Software, in overeenstemming met de voorwaarden bepaald in artikel 5 hieronder.

Indien een probleem niet telonacch opgelost kan worden, dan kan Systemat vragen om haar de kopieën van de gegevens op te sturen en/of zich naar de gebruiker begeven om te proberen om het gesignaleerde probleem te verhelpen. Systemat oordeelt alleen over de noodzakelijcheid van haar ver- plaatsingen, die in ieder geval niet meer dan vier ivalc dagen per jaar mogen bedragen. 2. Een up- date van de Software die één maal per jaar wordt doorgevoerd, in overeenstemming met de voorwaarden bepaald in artikel 4 hieronder. 3. De opleiding van een personeelslid van de gebruiker in de Software bij Systemat tijdens één opleiding per jaar.

3.4. Gemeenschappelijc bepalingen

"Tenzij door de partijen anders is overeengekomen,(i) nemen de diensten Livepack, Uppack, Hopack en Softpack een aanvang op de dag van de ondertekening van dit document en blijven te gelden voor 12 maanden;(ii) zullen de diensten na het verstrijken van de eerste periode stiltegewijz hernieuwd worden op voorwaarde dat de gebruiker binnen tien maanden na het einde stellen mis de andere partij minstens één maand vòr de jaarlijc vervaldag hier schrift- telijc kennis mis te geven voorzover de dienst reeds één jaar van kracht was op deze vervaldag.

4. Updates van de Software

"De verleide gebruikelicentie verleent de gebruiker geen aanspraak op correctieve of evolutieve up- dates van de Software. "Enkel de inchriving op de dienst Livepack, Uppack, Hopack of Softpack geeft aan de gebruiker het recht om één maal per jaar en op zijn verzoek een door Systemat ontwikkelde standaardupdate van de Software te verkrijgen. De diensten Livepack, Uppack, Hopack en Softpack moe- ten staan op alle Modules van de Software. De inchriving op de dienst Livepack, Uppack, Hopack of Softpack doet impetratremont porer sur tous les Modules du logiciel. "La souscription au service Livepack, Hopack ou Softpack n'ouvre pas le droit pour l'utilisa- teur d'obtenir gratuitement (i) des adaptations et ajouts spécifiques quelconques du logiciel, (ii) une rétro inge au logiciel, et (iii) ni de modifications, imposées par le législateur dont Systemat n'au- rait pu mesurer ni l'ampèur ni la difficulté de réalisation. "La souscription à un service document acés aux mises à jour annuelles du logiciel, mis les services Softpack et Livepack, Uppack, Hopack, est obli- gatoire pour les logiciels Popsy Professional et YPOS. FINANCIALS pour toute la durée de la licence. A défaut de payer la référence correspondante chaque année, la licence peut être résiliée par Systemat conformément à l'Article 8. * Nl la présente licence d'utilisation ni les services Livepack, Uppack, Hop-

bjstand of de werken ter plaase dan deze die uitdrukkelijc in deze algèmense voorwaarden voorzien zijn.

5. Bijstand

* Systemat verschaft toegang tot verschillende vormen van gratis bijstand zoals beschreven op haar web- site en op de Popsy-CD-ROM's. Systemat houdt zich het recht voor om deze vormen van bijstand op elk ogenblik te wijzigen of te schaffen. Deze gratis bijstand is bestemd voor de licenties die ver- leend worden niet eerder dan een bijzonderde bijstandovereenkomst zoals de Hopack- of Soft- packovereenkomst. "Elk verzoek tot bijstand of tussenkomst in de Software na een periode van twee jaar volgend op de dag waarop de licentie verleend werd, verest dat men zich een geldijc update aanschaft. "Systemat kan ophouden de ondersteuning van de Software te verakenen mis de gebrui- ker daarvan minstens zes maanden op voorhand in kennis wordt gesteld, hezij door Systemat hezij door de Software-veleverer van wie de Software verlegen werd. "De toegang tot de telonacche bij- standdienst en tot de ondersteuningdiensten in het kader van de diensten Hopack en Softpack 6 be- perkt tot de werkdagen met uitsluiting van de sluitinguren van Systemat van 9 tot 17.30 uur. De verplichtingen van Systemat in het kader van deze diensten zijn inspanning- en geen resultaat-voeren.

6. Waarborgen

*Systemat waarborgt dat de Software beantwoordt aan de specificaties vermeld in de met de Software meegeleverde documentatie. Elke andere uitdrukkelijc of implicite waarborg, onder andere in ver- band met maar beperkt tot de continuïteit van de Software, is uitgesloten. In het bijzonder waar- borgt Systemat in geen enkel geval dat de Software beantwoordt aan de specifieke behoeften van de gebruiker; deze laatste is als enige aansprakelijc voor de keuze van de Software.

7. Beperking van aansprakelijcheid

"Systemat kan geenzins aansprakelijc geelid worden voor schade voortvloeiend uit een gebruik van de Software dat niet overeenstemt met de telonacche specificaties die gedeetaillerd vermeld zijn en op-toe-date gemaakt zijn in de on-line bijstand (cf. artikel 5) en op de website van Systemat. Als een gebruiker dat niet overeenstemt met de telonacche specificaties, wordt onder andere beschouwd het ge- bruik van de Software om de gegevens te verwerken in een volgend de telonacche specificaties onge- schikt databankformat of in een informatiecgeving die niet aan de Software aangepast is. *Systemat is geenzins contractueel of buitencontractueel aansprakelijc voor indirecte schade, onder andere maar niet beperkt tot financieèl of commercieèl verlies, het verles van gegevens en de vertragung of on- derbreking van de activiteit van de gebruiker. De gebruiker is als enige aansprakelijc voor het tref- fende van maatregelen die nodig zijn voor de bewaring van zijn gegevens. Systemat raadt de gebruiker aan om van de geodeerde gegevens elke weidag een kopie te maken op een redelijc aantal fysieke dragers. In derdelde opzigt moeten de gegevens voor het kopiëren onderworpen worden aan het on- derhoud en de controle van de coherentie die door hun format verest wordt. "In elk geval is de contractuele en buitencontractuele aansprakelijcheid van Systemat beperkt tot de som die de gebrui- ker betaald heeft voor de gebruikelicentie van de Software die aan de oorsprong van de schade ligt.

8. Ontbinding van de licentie

"Systemat kan op elk ogenblik, hopack, hopack en Softpack ontbinden, indien de gebruiker de voorwaarde van de Popsygebruikelicentie niet respecteert.

9. Schadevergoeding

"De schade voortvloeiend uit gelijk welke schending van deze algèmense gebruicvoorwaarden door de gebruiker wordt door de partijen forfaitair geraamd op de aankooprijc van de gebruikelicentie, dit evenwel zonder afbreuk te doen aan het recht van Systemat om schadevergoeding te eisen voor de ingreke geleden schade, indien deze laatste groter is dan het bedrag van de forfaitaire schadever- goeding. De betaling van een al dan niet forfaitaire schadevergoeding voor een gebruik van de Soft- ware dat niet overeenstemt met deze algèmense gebruicvoorwaarden, geët gezinszins aan de gebruiker het recht om dit gebruik voort te zeten.

10. Indexactie

De prijs van het onderhond wordt berekend aan de hand van de actuele prijsrijt en over alle Pro- grammatuur de onder de oepsassing van deze Onderhoudovereenkomst valt. Systemat is gerech- tigd prijswijzingen door te voeren. Alle in het bestemmuler vermeldde bedragen, in de bijlagen zijn herzienbaar door oepsassing van volgende formule: Pn=Po x (0,80 x (5n/50) + 0,20) Waar : Po de basisrijc is; Pn de prijs na herziening. Deze prijs Pn wordt steeds afgeord naar de eenheid van vijf bovenliggend. *5n de loonnice, op datum van de ondertekening van dit document maankelijc door AGORA gepubliceerd en waar de prijs op gebaseerd is; index gebaseerd op nationaal referentiejaar, afgedreken van de laatste prijs (n en meer dan 10 ardoeijc). *5n de meest recente index van de arbeidskosten, gepubliceerd op de herzieningsdatum door AGORA. De tarieven en de berekening- wijze van de retributie kunnen daerboven bevoegde wijzigen worden.

11. Toepasselijc recht en bevoegde rechtsmacht

"Deze gebruikelicentie is onderworpen aan het Belgicche recht. Elk geschil in verband met de Software zal uitsluitend worden voegdelg aan de hoven en Rechtenbanken van Brussel. "Geen enkelc verordening, om welke reden dan ook, zal ingeseld kunnen worden meer dan twee jaar na het ontstaan van de feiten die etros aanleiding geven of, ingeval van een verordening tot betaling, meer dan twee jaar na de dag van de laatste betaling.

12. Adres en andere gegevens van Systemat

* Elke mededeling aan Systemat moet naar het volgende adres gestuurd worden: Leuvense Steenweg 435 - B 1380 Laene. * De huidige website van Systemat is: www.systemat.be of www.popsy.be

13. CompanyWeb

CompanyWeb is geen product van systemat maar een product bruikbaar via Popsy.